

Israel in Flammen

Liebe Mitglieder und Freunde der Gemeinde, wie Sie wissen, sind in Israel seit dem 22. November zahlreiche furchtbare Brände ausgebrochen. Zehntausende Einwohner einer Reihe von Städten und Ortschaften mussten sofort evakuiert werden. Haifa und andere Orte, wo Wohnungen zerstört oder beschädigt wurden und tausende Hektar Wald, der in der Wüste seit Generationen von Israelis gepflanzt und gepflegt worden war, wurden Opfer der Flammen.

Die verheerenden Brände haben Schäden in Höhe von vielen Millionen Schekel angerichtet. Doch sie schmerzen auch jeden, der Israel kennt und liebt.

Wir rufen hiermit dazu auf, Israel und seine Bewohner bei der Überwindung der Folgen dieser Katastrophe materiell zu unterstützen. Ihre Hilfe wird gebraucht. Heute. Jetzt.

„Solange ein Mensch Schmerz verspürt, ist er lebendig. Solange er fremden Schmerz verspürt, ist er ein Mensch.“ (François Guizot)

Ihre Spende können sie bis zum 27.01.2017 in die Gemeinde bringen. Das gesammelte Geld wird auf das unten genannte Konto des Jüdischen Nationalfonds überwiesen. Sie können dorthin auch direkt überweisen.

**Jüdischer Nationalfonds e. V.
Konto 1005007001
Santander Bank,
BIC: SCFBDE33XXX
IBAN: DE17500333001005007001
Verwendungszweck "Israel in Flammen"**

Fires in Israel

**Dear friends and community members,
As you maybe know from November 22 some parts of Israel were covered with horrifying and long lasting fires. Hundreds and thousands residents of the fire burning parts were immediately evacuated. The fire destroyed many residential areas, thousands hectares of wilderness that were grown in the desert for many generations starting from the first settlers.**

The fire sprees brought financial damage for millions of shekels. These fires touched those who know and love Israel as well.

Our community calls each and everyone to get any possible help to Israel, to overcome this tragedy. Israel needs your help today and now.

„Until the person feels pain - he was alive. As long as a person feels the pain of others - he is a man." (François Guizot)

You can donate through our community till January 27, 2017. All funds will be transferred to the Jewish National fund bank account listed below;

You can transfer your donation yourself as well.

Santander Bank,
BIC: SCFBDE33XXX
IBAN: DE17500333001005007001
Usage "Israel in Flammen"

Пожары в Израиле

Дорогие члены и друзья общины, как вы знаете, с 22 ноября в Израиле начались страшные многочисленные пожары. Десятки тысяч жителей ряда городов и населенных пунктов были срочно эвакуированы. В огне пострадали Хайфа, другие населенные пункты и тысячи гектаров леса, который сажали и выращивали в пустыне многие поколения израильтян, начиная с первых поселенцев.

Пожары принесли тяжелый материальный ущерб на многие миллионы шекелей. Пожары принесли моральную боль каждому, кто знает и любит Израиль.

Наша община призывает всех и каждого оказать посильную помощь Израилю в преодолении этого бедствия. Израиль нуждается в вашей помощи. Сегодня. Сейчас.

«Пока человек чувствует боль – он жив. Пока человек чувствует чужую боль – он человек»». (Франсуа Гизо)

До 27.01.2017 деньги можно принести в общину. Собранная сумма будет перечислена на нижеуказанный банковский счет Еврейского Национального Фонда. На этот счет можно перечислить деньги также самостоятельно.

Jüdischer Nationalfonds e. V.
Konto 1005007001
Santander Bank,
BIC: SCFBDE33XXX
IBAN: DE17500333001005007001
Verwendungszweck "Israel in Flammen"